

SCHOOL REGISTRATION REGULATIONS

REGOLAMENTO PER L'ISCRIZIONE ALLA SCUOLA MATERNA

- 1) **This Registration Form is to be signed by one of the parents or by a legal guardian.**
1) La conferma dell'iscrizione deve essere data dal Genitore, o da chi ne fa le veci, mediante la sottoscrizione della presente.
- 2) **Upon enrolment, families accept to pay the fee for 11 consecutive months (September through July). Payment is due even in case of long absences. For the month of July only do we offer a 50% discount on the fee if the child is absent for the whole month. (School is closed in August)**
2) La quota di rette mensili a carico delle famiglie è di undici mesi consecutivi (settembre-luglio), anche in caso di assenza giustificata e prolungata del bambino. Qualora il bambino non dovesse frequentare il mese di luglio, la famiglia può pagare solo metà retta. (la scuola rimane chiusa il mese di Agosto)
- 3) **Siblings of children attending Buddies are entitled to a 10% discount on the monthly fees.**
3) I fratelli di bambini che frequentano Buddies hanno diritto allo sconto del 10% sulla retta mensile.
- 4) **Fees must be paid in advance by the 5th of every month.**
4) Le rette di frequenza dovranno essere versate mensilmente e in anticipo, entro il 5 di ogni mese.
- 5) **In case of withdrawal, families must submit a written notice one month in advance.**
5) In caso di ritiro del bambino dalla scuola, saranno dovuti un mese di preavviso scritto.
- 6) **In case of delay in the payment of the monthly fee families will be given a written reminder. At the third reminder the school reserves the right to refuse admittance and proceed with the enrolment of another child.**
6) Il ritardo nel pagamento delle quote dovute rispetto alle scadenze riportate nel tariffario risulterà in un sollecito scritto. Se la scuola si vede costretta a mandare più di tre solleciti nel corso dell'anno scolastico, la direzione si riserva di annullare il contratto di accettazione e di liberare il posto ad un altro bambino.
- 7) **Families whose children attend a full day session must call in before 9am to cancel the meal reservation if the child will not be attending school. Failure to do so will result in regular payment of the lunch fee.**
7) Se si usufruisce del servizio di refezione, lo stesso verrà pagato di mese in mese, ai prezzi riportati nel tariffario. La prenotazione del pasto può essere disdetta entro le ore 9:00 del giorno stesso. In tal caso i pasti non usufruiti non verranno addebitati.
- 8) **Fees are subject to a yearly review.**
8) La scuola si riserva di aggiornare il tariffario in relazione agli indici ISTAT.
- 9) **Families are to submit a copy of the child's inoculation certificate and a copy of the parents' identification document.**
9) Per l'ammissione, la scuola richiede i seguenti documenti:
Certificato vaccinazioni del bambino
Fotocopia carta d'identità dei genitori
- 10) **In signing below, families fully accept the school's regulations, educational programs, and school calendar.**
10) I genitori, con la conferma dell'iscrizione, accettano le finalità educative della scuola riportate nell'opuscolo informativo, il calendario scolastico, nonché il presente regolamento.

(SIGNATURE Firma)

STARTS: _____

REGISTRATION FORM

STUDENT INFORMATION Dati del bambino

LAST NAME Cognome ----- FIRST NAME Nome -----

PLACE OF BIRTH Luogo di nascita ----- DATE OF BIRTH Data di nascita -----

FULL ADDRESS Indirizzo -----

INFORMATION ON PARENTS /GUARDIANS Dati dei genitori

MOTHER MADRE	FATHER PADRE
SURNAME Cognome -----	SURNAME Cognome -----
NAME Nome -----	NAME Nome -----
PLACE OF BIRTH Luogo di nascita -----	PLACE OF BIRTH Luogo di nascita -----
DATE OF BIRTH Data di nascita -----	DATE OF BIRTH Data di nascita -----
OCCUPATION Professione -----	OCCUPATION Professione -----
PHONE Telefono ----- -----	PHONE Telefono ----- -----
E-MAIL -----	E-MAIL -----

EXPECTED ATTENDANCE HOURS Orario previsto di frequenza: FROM dalle ----- TO alle -----

I AM FAMILIAR WITH THE SCHOOL REGULATIONS AND FULLY ACCEPT THEM

Dichiaro di aver letto il regolamento e di accettarne le norme

REGISTRATION FEE IS NON-REFUNDABLE La quota di iscrizione non è rimborsabile in caso di rinuncia

DATE Data

SIGNATURE Firma

REGISTRATION FOR FOLLOWING YEARS Iscrizione per anni successivi

SCHOOL YEAR Anno scolastico

SIGNATURE Firma

SCHOOL YEAR Anno scolastico

SIGNATURE Firma
